



FONDAZIONE
PRO MUSICA E ARTE SACRA®

Fondazione iscritta nel Registro
delle Persone Giuridiche della Prefettura di Roma
al n. 162/2002 ai sensi DPR 361/2000

Via Paolo VI, 29 (Piazza San Pietro)
00193 Roma (Italia)

Tel. +39 066869187 – Fax +39 06 6873300

dir@promusicaeartesacra.it

www.fondazionepromusicaeartesacra.org



FONDAZIONE
PRO MUSICA E ARTE SACRA®



CONCERTO

Religioni Unite in Musica

Venerdì, 20 ottobre 2023 ore 21:00

Basilica Papale San Paolo fuori le Mura

con il patrocinio di
Fondazione Pro Musica e Arte Sacra



FONDAZIONE
PRO MUSICA E ARTE SACRA®



BASILICA PAPALE
DI SAN PAOLO
FUORI LE MURA

PROGRAMMA MUSICALE

I PARTE

Messa per il Santissimo Natale Alessandro Scarlatti (1660 – 1725)
Coro e Orchestra della Cappella Ludovicea
M° Ildebrando Mura - Direttore

II PARTE

Music praying for peace Rie Asai (1965)
al koto: Tamiko Asai
al narimono: Kazuhisa Yuasa, Yasuyo Suzuki,
Kotobuki Yoshida, Yuu Sato,
Taizo Inoue, Shozui Murakami

Path to God Rie Asai
al koto: Rie Asai
al violino: Kinuyo Inoue
al clarinetto: Takashi Inoue
al pianoforte: Naofumi Maruo

Pray for harmony, Peace and Tranquillity Rie Asai
al koto: Rie Asai
al violino: Kinuyo Inoue
al clarinetto: Takashi Inoue
al sassofono alto: Koji Shiokawa
al pianoforte: Naofumi Maruo
soprano: Ayumi Fujii
alto: Rena Akashi
tenore: Shozui Murakami

CORO E ORCHESTRA DELLA CAPPELLA LUDOVICEA

La Cappella Ludovicea nasce nel 1518 congiuntamente alla costruzione della Chiesa di San Luigi dei Francesi. La fondazione della basilica romana e del conseguente titolo cardinalizio era stata approvata nel 1478 da Sisto IV con una Bolla a favore del Regno di Francia che inoltre assicurava i territori oggi conosciuti come Pii Stabilimenti della Francia a Roma e a Loreto.

La Cappella Ludovicea è l'ensemble musicale ufficiale dei Pii Stabilimenti della Francia a Roma e Loreto sotto l'alto patronato dell'Ambasciata di Francia presso la Santa Sede.

Dalla attenta sensibilità culturale della Francia è nata l'esigenza di fondare una cappella musicale con orchestra stabile con sede presso la Chiesa di Trinità dei Monti.

L'attenzione e la cura posta sia nella scelta che nell'esecuzione del repertorio sacro, unite all'attività concertistica che negli anni ha contraddistinto la Cappella Ludovicea, creano le condizioni affinché questa sia collocata fra le "Cento eccellenze italiane nel mondo" con il plauso della critica musicale.

I solisti, i maestri cantori e i professori d'orchestra che formano l'ensemble si distinguono per gli studi specifici e vantano collaborazioni con i più prestigiosi enti musicali del territorio italiano ed estero.

Il rapporto che lega la Cappella Ludovicea alla Francia ha dato luogo ad eventi musicali di rilievo come il concerto nella Chapelle Royale nello Château de Versailles a Parigi alla presenza del presidente Jacques Chirac e del mondo politico e culturale francese ed europeo; la messa solenne nella Basilica di S. Giovanni in Laterano per l'arrivo del Presidente Nicolas Sarkozy e dell'attuale Presidente Emmanuel Macron; la messa solenne e il concerto tenuto a Narbonne (Francia) con grande risonanza sulla stampa locale; gli eventi musicali in occasione di particolari celebrazioni storiche, culturali e artistiche come i festival internazionali "Le cinque perle del barocco" e "Suona francese"; l'istituzione della "Festa della Musica" il 21 giugno.

La Cappella Ludovicea è stata ospite in numerosi contesti prestigiosi, tra i quali il "Festival di Musica e Arte Sacra di Roma", nell'ambito del quale è apparsa in cartellone con i Wiener Philharmoniker, l'orchestra di Monte Carlo e l'orchestra del Teatro dell'Opera di Roma; il "Festival di Pasqua" presso il Duomo di Orvieto; l'esibizione tenuta a Milano in Santa Maria delle Grazie, sponsorizzata da TOTAL Petroli, dove ha eseguito concerti su Corelli e Rossini, oltre ai 5 "Concerti di Natale" che la Total ha organizzato presso la Chiesa di Trinità dei Monti di Roma.

Ricordiamo anche il concerto per il Giappone organizzato dal Vaticano presso la Basilica Papale di Santa Maria Maggiore di Roma; i concerti per Rai International, TV Sat 2000 e la Tv Francese KTO; il concerto presso la Chiesa

Teutonica in Vaticano in occasione della Conversione di Costantino; l'invito ad eseguire la *Petite messe solennelle* in occasione dei festeggiamenti per il 250° anniversario del Teatro Rossini (Lugo di Romagna), a cui seguì la pubblicazione di un CD live. Va inoltre menzionato l'interessamento di RAI1 e RAI2 alle esecuzioni concertistiche.

Numerosi sono i CD incisi dai solisti, dal coro e dall'orchestra della Cappella Ludovica per diverse case discografiche; il più recente dei quali è stato pubblicato in occasione dei festeggiamenti per il 500° anno dalla costruzione di San Luigi dei Francesi, prodotto dai Pii Stabilimenti della Francia.

Da evidenziare ancora l'esecuzione in prima assoluta a Roma, del *Requiem* di W.A. Mozart nella versione elaborata da Robert Levin, avvenuta nell'aprile 2016 in occasione del Giubileo della Misericordia e il concerto per il congresso Mondiale per la società tedesca "SIXT" tenutosi a Roma in Santa Maria degli Angeli. I concerti della Cappella Ludovica sono trasmessi dal 2020 dal canale internazionale della televisione francese KTO.

Ha inoltre eseguito il concerto dedicato a Notre-Dame de Paris "REBATISSON ENSEMBLE" nella chiesa di San Luigi dei Francesi a Roma. Nel settembre del 2020 ha tenuto il concerto presso il Senato della Repubblica Italiana in diretta televisiva Rai e nel 2021 è stata ospite del Festival Internazionale di Musica e Arte Sacra con l'esecuzione del *Requiem* di W.A. Mozart, manifestazione cui ha partecipato anche nel 2022 eseguendo il *Magnificat* di J.S. Bach e il *Dixit Dominus* di Antonio Vivaldi presso la Basilica Papale di Santa Maria Maggiore. Ha inoltre preso parte al Festival dell'Emilia Romagna proponendo i *Vespri di Natale* di Claudio Monteverdi presso il Teatro Stignani di Imola.

ILDEBRANDO MURA

Nato nel 1967, si avvia giovanissimo allo studio della musica.

Organista, compositore e Direttore, diventa prima Maestro cantore presso la Papale Basilica Vaticana di Santa Maria Maggiore di Roma e dopo due anni viene nominato Organista titolare e Maestro di Cappella della Basilica di S. Marco al Campidoglio, carica ricoperta per oltre 10 anni.

Viene nominato Maestro di Cappella del Coro e Orchestra della "Cappella Ludovica" struttura musicale dei Pii Stabilimenti della Francia a Roma e Loreto sotto l'Alto Patronato dell'Ambasciata di Francia presso la Santa Sede, nonché organista della Chiesa di Trinità dei Monti di Roma carica che ricopre da 27 anni. Nel percorso musicale più che trentennale si esibisce in concerti internazionali (Francia, Austria, Svizzera, Jugoslavia) e nazionali ed esegue concerti per la Rai, KTO (Francia) TvSAT 2000 (Stato Vaticano), EWTN (TV Cattolica), Radio Rai filodiffusione e Radio Vaticana.

Registra numerosi CD distribuiti in tutto il mondo per la Tactus, Sarx, Musica Inedita, Vecchio Mulino, Naxos, con musiche di: Giovanni Pierluigi da Palestrina, Valentino Miserachs, Antonio Vivaldi, Lorenzo Perosi, G.F. Händel, C. Saint-Saens, J.S. Bach, D. Buxtehude, Rossini, Orazio Benevoli, Antonio Cifra, Comte P. de Moucheron, Ernesto Boezi e Giulio Bas, oltre a una raccolta di mottetti della Scuola Romana e un'altra di Musiche di Rito Greco-bizantino armonizzate da Mons. Pasquale Ferraro. L'ultimo lavoro discografico è un CD registrato in occasione dei Festeggiamenti per il 500° anno dalla posa della prima Pietra di San Luigi dei Francesi prodotto dai Pii Stabilimenti della Francia a Roma e Loreto.

È stato nominato inoltre capo dipartimento cultura di A.S.S.O. (Associazione Sindacale Solidale Organizzata). Come Direttore si è esibito in numerosi concerti in Italia e all'estero, in dirette televisive e Festival Musicali quali: "Musico Meta" e alla rassegna di concerti "I Concerti del Parco", il Festival Internazionale dell'Ambasciata di Francia in Italia "Suona Francese" e le "Le cinque perle del barocco", il concerto per la Total Spa nella Basilica di Santa Maria delle Grazie a Milano, il concerto per il Giappone organizzato dallo Stato Vaticano presso la Basilica Papale di Santa Maria Maggiore di Roma, la partecipazione della Cappella Ludovica al Festival Internazionale di Musica e Arte Sacra di Roma organizzato dalla Fondazione presieduta da Dr. Hans-Albert Courtial, l'esecuzione della *Petite messe solennelle* di G. Rossini in occasione del 250° anniversario del Teatro lirico di Lugo di Romagna oltre al Festival di Pasqua nel Duomo di Orvieto e il *Requiem* di Mozart nella versione di Robert Levin eseguito in prima assoluta a Roma per il Giubileo. È annoverato fra le "100 Eccellenze musicali italiane".

È stato insignito della *Laurea Honoris Causa* in "Direzione Artistica, Musicologia e Paleografia musicale" dalla Università Internazionale LUIRS. Nel giugno 2019 è stato nominato "Chevalier des Arts et lettres" dalla Repubblica Francese.

Nel settembre del 2020 ha eseguito il concerto presso il Senato della Repubblica Italiana in diretta televisiva Rai e nel 2021 è stato ospite del Festival Internazionale di Musica e Arte Sacra presso la Basilica Papale di San Paolo fuori le Mura, con l'esecuzione del *Requiem* di W.A. Mozart.

Dal 1° aprile 2022 viene nominato Maestro di Cappella della Venerabile Cappella Musicale Liberiana e Prefetto della Musica presso la Basilica Papale di Santa Maria Maggiore.

Nel mese di settembre 2022 è stato insignito "Cavaliere della Croce di San Gregorio" dal Santo Padre e dallo Stato del Vaticano.

Messa per il Santissimo Natale

La *Messa per il Santissimo Natale* è un'opera di Alessandro Scarlatti, padre di Domenico Scarlatti e compositore palermitano di grande sensibilità nonché una delle voci principali del Barocco napoletano, il quale compose la sua Messa natalizia nel dicembre del 1707 per un organico legato agli interpreti a sua disposizione: coro a 9 voci, due violini e basso continuo. Doveva essere una sorta di presentazione, poiché Scarlatti era appena stato nominato maestro di cappella di Santa Maria Maggiore a Roma e l'appuntamento era particolarmente solenne: nella basilica erano stati trasferiti i resti della culla che, si tramandava, accolsero Gesù appena nato. Per questo la vigilia di Natale la reliquia veniva portata in processione all'altare, con un rituale particolarmente sentito. La musica doveva rendere il senso di solennità e spiritualità. E Scarlatti centrò in pieno l'obiettivo, la sua Messa è commovente, unendo il rigore contrappuntistico alla Palestrina, a una freschezza e luminosità dei temi. Come spesso accadeva, una volta eseguito, il brano veniva archiviato. Due anni dopo Scarlatti si trasferì alla corte di Napoli, lo spartito restò a Roma e dopo tre secoli ottenne finalmente la giusta attenzione da parte del panorama musicale internazionale.

RIE ASAI

Nata a Nagoya, in Giappone, ha iniziato a suonare il koto, antichissimo strumento tradizionale giapponese risalente a 1300 anni fa, e il sangen sotto la guida della madre, esibendosi per la prima volta a soli 3 anni.

È vice rappresentante di "Koto Chikage", "Artista del Koto", compositrice e maestra della scuola Ikuta.

Nel 2019 si è esibita al Japan Cultural Festival presso l'Opera di Stato di Vienna per la Commemorazione del 150° anniversario delle relazioni tra Giappone e Austria.

Nel 2020 ha prodotto ed eseguito lo spettacolo "Ekibyō-Fuji" (Epidemic Sealing), un momento di preghiera per il placarsi della pandemia di Covid-19; nel 2022 si è esibita presso la Cattedrale di Santo Stefano a Vienna.

Ad inizio 2023 a pubblicato un album, "Annei no Inori" che ha ricevuto pubblico plauso da tutto il mondo.

Music praying for peace

Il brano *Music praying for peace* è un'espressione musicale moderna che utilizza antichi strumenti giapponesi per celebrare la vita che Dio ha creato e per diffondere pace nel mondo.

Path to God

Brano di musica sublime che va oltre i confini della religione. Esso combina preghiere cattoliche e buddhismo giapponese ed è una musica tradizionale che, tramandata sin dai tempi antichi ed essendo legata alle preghiere del popolo giapponese, viene suonata soprattutto in occasione di eventi e cerimonie di corte. Per il compositore Rie Asai è molto importante riportare in auge questo canto di preghiera dopo 1300 anni di storia. Attraverso questa performance musicale, Rie Asai vuole esprimere ed indicare l'importanza del cammino verso la pace nel mondo e il cammino verso Dio.

Pray for harmony, Peace and Tranquillity

Come suggerisce il titolo, questo brano è una preghiera per la pace nel mondo e la tranquillità della mente in un mondo in cui si verificano ancora conflitti, carestie e disastri naturali, tutte difficoltà che l'umanità deve affrontare con la protezione di Dio. È la gioia più grande per Rie Asai poter rappresentare questa opera di pace nel mondo, di speranza e di gratitudine a Dio nella Basilica Papale di San Paolo fuori le Mura, la Basilica dell'Apostolo delle Genti.

CORO E ORCHESTRA DELLA CAPPELLA LUDOVICCA

The Cappella Ludovica was founded in 1518 in conjunction with the construction of the Church of San Luigi dei Francesi. The foundation of the Roman basilica and the consequent cardinal's title had been approved in 1478 by Sixtus IV with a Bull in favour of the Kingdom of France, which also secured the territories known today as the Pii Stabilimenti della Francia in Rome and Loreto. The Cappella Ludovica is the official musical ensemble of the Pii Stabilimenti della Francia in Rome and Loreto under the high patronage of the French Embassy to the Holy See. From the attentive cultural sensitivity of France came the need to establish a musical chapel with a permanent orchestra based at the Trinità dei Monti Church. The attention and care in the choice and performance of the sacred repertoire and the concert activity that has characterised the Cappella Ludovica over the years created the conditions for it to be placed among the 'One Hundred Italian Excellencies in the World', joining the acclaim of music critics. The soloists, singing masters and orchestral professors who form the ensemble are distinguished by their specific studies and boast collaborations with prestigious musical institutions in Italy and abroad. The relationship that binds the Cappella Ludovica to France has given rise to important musical events such as the concert at the Chapelle Royale at Château de Versailles in Paris in the presence of President Jacques Chirac and the French and European political and cultural world; the solemn mass in the Papal Basilica of San Giovanni in Laterano for the arrival of Presidents Nicolas Sarkozy and the current President Emmanuel Macron; the solemn mass and concert in Narbonne (France) with great resonance in the local press; musical events in special historical, cultural and artistic celebrations such as the international festivals 'The Five Pearls of Baroque' and 'Sounds French'; the institution of the 'Music Festival' on June 21st. The Cappella Ludovica has been a guest in many prestigious contexts such as the participation in the 'Festival Internazionale di Musica e Arte Sacra' in the same programme with the Wiener Philharmoniker, the orchestra of Monte Carlo and the orchestra of the Teatro dell'Opera di Roma; in the 'Easter Festival' at the Cathedral of Orvieto; in Milan at Santa Maria delle Grazie, sponsored by TOTAL Petroli, where it performed concerts on Corelli and Rossini as well as the 5 'Christmas Concerts' organised by Total at the Trinità dei Monti Church in Rome. We also remember the concert for Japan organised by the Vatican at the Papal Basilica of Santa Maria Maggiore in Rome; the concerts for Rai International, TV Sat 2000 and the French TV KTO; the concert at the Teutonic Church in the Vatican on the occasion of the Conversion of Constantine; the invitation on the occasion of the celebrations for the 250th anniversary of the Teatro Rossini (Lugo di Romagna) to perform the *Petite messe solennelle* with the publication of a live CD as well as the interest of RAI1 and RAI2 in concert performances. Numerous CDs have been recorded by the soloists, choir and orchestra of the Cappella Ludovica for various record companies; recently

published is the new CD recorded on the occasion of the celebrations for the 500th year since the construction of San Luigi dei Francesi, produced by the Pii Stabilimenti della Francia. Also worth mentioning is the performance in April 2016 for the Jubilee of Mercy, the world premiere in Rome of W.A. Mozart's *Requiem* in the version elaborated by Robert Levin; the concert for the World Congress for the German Society 'SIXT' held in Rome in Santa Maria degli Angeli. Since 2020, the French Television KTO has been filming and broadcasting the Cappella Ludovica Concerts on its international channel. He also performed the concert dedicated to Notre-Dame de Paris "REBATISSON ENSEMBLE" at the Church of San Luigi dei Francesi in Rome. In September 2020 he performed the concert at the Senate of the Italian Republic live on RAI television and in 2021 he was guest at the Festival Internazionale di Musica e Arte Sacra with a performance of W.A. Mozart's *Requiem*. He participated in the Emilia Romagna Festival where he performed Claudio Monteverdi's *Christmas Vespers* at the Stignani Theater in Imola.

ILDEBRANDO MURA

Born in 1967, he began studying music very young.

Organist, composer and conductor, he first became Master cantor at the Papal Vatican Basilica of Santa Maria Maggiore in Rome, and after two years he was appointed titular Organist and Chapelmaster of the Basilica of St. Mark on the Capitoline Hill, a position he held for over 10 years. He was appointed Choir and Orchestra Master of the 'Cappella Ludovica', musical structure of the Pii Stabilimenti della Francia in Rome and Loreto under the High Patronage of the French Embassy to the Holy See, and organist of the Trinità dei Monti Church in Rome, a position he has held for 25 years. For more than 30 years of musical career he has performed in international (France, Austria, Switzerland, Yugoslavia), and national concerts, performing for RAI, KTO (France), TvSAT 2000 (Vatican State), EWTN (Catholic TV), Radio Rai filodiffusione, Vatican Radio.

He records numerous CDs distributed worldwide for Tactus, Sarx, Musica Inedita and Vecchio Mulino, Naxos, with music by: Giovanni Pierluigi da Palestrina, Valentino Miserachs, Antonio Vivaldi, Lorenzo Perosi, G.F. Händel, C. Saint-Saens, J.S. Bach, D. Buxtehude, Rossini, Orazio Benevoli, Antonio Cifra, Comte P. de Moucheron, Ernesto Boezi and Giulio Bas, a collection of motets of the Roman School as well as a collection of Greek-Byzantine Rite Music harmonised by Msgr. Pasquale Ferraro. His latest discography is a CD recorded on the occasion of the 500th anniversary of the laying of the first stone of St. Louis of the French, produced by the Pii Stabilimenti della Francia in Rome and Loreto.

Appointed Head of the Culture Department of A.S.S.O. (Associazione Sindacale Solidale Organizzato), as a conductor, he has performed in numerous concerts in Italy and abroad, in live television broadcasts and music festivals such

as: "Musico Meta" and the concert review "I Concerti del Parco", the international festivals of the French Embassy in Italy 'Suona Francese' and the 'Five Pearls of Baroque', the concert for Total Spa in the Basilica of Santa Maria delle Grazie in Milan, the concert for Japan organised by the Holy See at the Papal Basilica of Santa Maria Maggiore in Rome, the participation of the Cappella Ludovicea in the Festival Internazionale di Musica e Arte Sacra in Rome organised by the Fondazione Pro Musica e Arte Sacra chaired by Dr. Hans-Albert Courtial.

The performance of G. Rossini's *Petite messe solennelle* on the occasion of the 250th anniversary of the Lugo di Romagna Opera House as well as the Easter Festival in the Cathedral of Orvieto and Mozart's *Requiem* in Robert Levin's version premiered in Rome for the Jubilee.

He was awarded the *Laurea Honoris Causa* in "Artistic Direction, Musicology and Music Palaeography" by the LUIRS International University.

In June 2019, he was appointed 'Chevalier des Arts et lettres' by the French Republic.

In September 2020, he performed a concert at the Senate of the Italian Republic broadcasted live on RAI television and in 2021 he was a guest of the Festival Internazionale di Musica e Arte Sacra at the Papal Basilica of St. Paul Outside the Walls, performing W.A. Mozart's *Requiem*.

On April 1st 2022, he was appointed Maestro di Cappella of the Venerabile Cappella Musicale Liberiana at the Papal Basilica of Santa Maria Maggiore.

He was awarded 'Knight of the Cross of St. Gregory' by the Vatican State in September 2022.

Messa per il Santissimo Natale

The Mass for the Most Holy Christmas was composed by Alessandro Scarlatti (father of Domenico Scarlatti), a Palermo-born composer of great sensitivity and one of the main voices of the Neapolitan Baroque. The Mass was composed in December 1707 for an ensemble related to the performers at his disposal: 9-voice choir, two violins and basso continuo. It had to be a kind of presentation, because Scarlatti had just been appointed chapel master of Santa Maria Maggiore in Rome and the circumstance was particularly solemn: the remains of the cradle that, it was said, welcomed the new-born Jesus had been transferred to the basilica. For this reason, on Christmas Eve the relic was carried in procession to the altar, in a particularly heartfelt ritual. The music had to render the sense of solemnity and spirituality. And Scarlatti hit the mark, his Mass is moving, combining Palestrina-like contrapuntal rigour with a freshness and luminosity of theme. As was often the case, once performed, the piece was archived. Two years later, Scarlatti moved to the court of Naples, the score remained in Rome, and after three centuries it has received the attention it deserves from the international music landscape.

RIE ASAI

Born in Nagoya, Japan, she started playing the koto, a traditional Japanese instrument which dates back to 1300 years ago, and the sangen under the guidance of her mother, performing for the first time when she was only 3 years old.

Music praying for peace

The song *Music praying for peace* is a modern musical expression using ancient Japanese instruments to celebrate the life God has created and to spread peace in the world.

Path to God

This is a piece of sublime music that goes beyond the boundaries of religion. It combines Catholic prayers and Japanese Buddhism and is a traditional music that has been handed down since ancient times and is mainly played at events and court ceremonies and is related to the prayers of the Japanese people.

For composer Rie Asai, it is very important to bring this prayer song back to modern times after 1300 years of history. Through this musical performance, Rie Asai wants to express and indicate the importance of the path to world peace and the path to God.

Pray for harmony, Peace and Tranquillity

As the title of this piece suggests, this work prays for world peace and prays for tranquillity of mind in a world where conflict, famine and natural disasters still occur, all of which humanity must face with God's protection. It is Rie Asai's greatest joy to be able to perform this work of world peace and gratitude to God with hope in the Basilica of St Paul Outside the Walls, the Basilica of the Apostle of the Gentiles.